



เรียนรู้เพื่อรับใช้สังคม

การใช้นิทานสอนวัฒนธรรมจีนในฐานะภาษาต่างประเทศ : กรณีศึกษา
โรงเรียนอยุธยาวิทยาลัย จังหวัดพระนครศรีอยุธยา
USING TRADITIONAL CHINESE FABLES TO TEACH CHINESE CULTURE :
A CASE OF AYUTTHAYA WITTAYALAI SCHOOL
寓言故事在对外汉语文化教学中的应用研究
——以大城府 WITTAYALAI 中学为例

CHANG YAJING

(茘亚静)

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา
หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)
บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ
พ.ศ. 2560

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ

การใช้นิทานสอนวัฒนธรรมจีนในฐานะภาษาต่างประเทศ : กรณีศึกษา

โรงเรียนอยุธยาวิทยาลัย จังหวัดพระนครศรีอยุธยา

USING TRADITIONAL CHINESE FABLES TO TEACH CHINESE CULTURE : A CASE OF

AYUTTHAYA WITTAYALAI SCHOOL

寓言故事在对外汉语文化教学中的应用研究

——以大城府 WITTAYALAI 中学为例

CHANG YAJING (茆亚静)

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ ตรวจสอบและอนุมัติให้

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษา

หลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

เมื่อวันที่ 1 พฤษภาคม พ.ศ. 2560

อาจารย์ ดร.หทัย ไช้เจีย
ประธานกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ

Assoc. Prof. Xiong Zhu
อาจารย์ที่ปรึกษา

Assoc. Prof. Xiong Zhu
กรรมการ

Prof. Dr. Tang Oyuan
กรรมการ

อาจารย์ ดร.ธเนศ อิมสำราญ
กรรมการ

อาจารย์ ดร.ธเนศ อิมสำราญ
ประธานหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต
(การสอนภาษาจีน)

รองศาสตราจารย์อัสยา จันทรวิตยานุชิต
คณบดีบัณฑิตวิทยาลัย

รองศาสตราจารย์ ดร.พรพรรณ จันทโรนานนท์
คณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมจีน

การใช้นิทานสอนวัฒนธรรมจีนในฐานะภาษาต่างประเทศ : กรณีศึกษา
โรงเรียนอยุธยาวิทยาลัย จังหวัดพระนครศรีอยุธยา

CHANG YAJING 586029

ศิลปศาสตรมหาบัณฑิต (การสอนภาษาจีน)

คณะกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์: XIONG ZHU, Ph.D.

บทคัดย่อ

ภาษาและวัฒนธรรมจีนในฐานะภาษาต่างประเทศมีความแตกต่างด้านวัฒนธรรมของแต่ละประเทศ เพราะการดำรงชีวิตก็ขึ้นอยู่กับวัฒนธรรมเดิมของตน ระบบภาษาที่แตกต่างกัน ยังสะท้อนให้เห็นถึงวัฒนธรรมที่แตกต่างกัน ดังนั้น การเรียนการสอนภาษาจีนในต่างประเทศจึงมีความแตกต่างกัน เนื่องด้วยวัฒนธรรมที่ต่างต่างก็เป็นอีกหนึ่งปัจจัยที่ส่งผลต่อการเรียนการสอน การศึกษาเปรียบเทียบวัฒนธรรมโดยมีนักเรียนโรงเรียนอยุธยาวิทยาลัยห้องเอกภาษาจีนเป็นเป้าหมายในการศึกษาค้นคว้า การวิจัยเปรียบเทียบในครั้งนี้ได้มีการนำนิทานเข้าไปสอดแทรกในการเรียนการสอนเรื่องวัฒนธรรมเพื่อให้นักเรียนมีความสนใจและมีความตั้งใจที่จะแสดงความคิดเห็นถึงค่านิยมดั้งเดิมและความคิดของคนจีนและวัฒนธรรมแบบดั้งเดิมของคนไทย การสอดแทรกนิทานเข้าไปในการเรียนการสอนนอกจากนักเรียนจะสามารถเข้าใจได้ง่ายแล้ว ยังทำให้นักเรียนมีความบันเทิงและมีความสนใจในการเรียนเพิ่มขึ้นอีกด้วย ดังนั้น นักเรียนชั้นประถมศึกษาในประเทศไทยก็มีการนำนิทานเข้าไปผสมผสานในการเรียนการสอนวัฒนธรรมจีน

การใช้นิทานสอนวัฒนธรรมจะเป็นการเพิ่มทักษะการใช้ภาษากับนักเรียนได้อย่างรวดเร็ว หากการศึกษาในครั้งนี้ประสบความสำเร็จจะเป็นประสบการณ์การเรียนการสอนในทางปฏิบัติของข้าพเจ้า วิเคราะห์หาวิธีบูรณาการในการใช้นิทานเปรียบเทียบสอนภาษาจีนให้ได้ความรู้ทางวัฒนธรรมมากยิ่งขึ้น ปรับปรุงยกระดับนักเรียนเรื่องความสนใจและความกระตือรือร้นในการเรียนภาษาจีน ทำให้ใช้งานได้เต็มรูปแบบความสนุกและความเรียบง่ายของนิทานที่จะทำให้ง่ายต่อการทำความเข้าใจเพื่อค้นการเรียนการสอนนิทานทางวัฒนธรรมอย่างมีคุณค่า

คำสำคัญ: สอนวัฒนธรรม เรื่องราวนิทาน การสอนภาษาจีนในฐานะภาษาต่างประเทศ วิธีการสอน

USING TRADITIONAL CHINESE FABLES TO TEACH CHINESE CULTURE : A CASE OF
AYUTTHAYA WITTAYALAI SCHOOL

CHANG YAJING 586029

MASTER OF ARTS (TEACHING CHINESE)

THESIS ADVISORY COMMITTEE: XIONG ZHU, Ph.D

ABSTRACT

Language and culture as two inseparable circle, also have their own blend of areas. Culture has an important influence on the development of language. Different language systems also reflect different cultures, so in the teaching of Chinese as a foreign language, the study of language is of course can't leave the culture of learning, cultural teaching in Chinese teaching position can be seen. In this paper, we will use the fable to carry out cultural teaching, and to observe the allegory into the story of cultural education which brought the results. Allegory is usually vivid in the same time, also has a high educational warning, reflecting the Chinese people's traditional values and inner thoughts. In Thai primary and secondary schools in Chinese teaching into the fable, not only entertaining, but also a good way to expand the vocabulary, better implementation of cultural teaching, so that Thai students, the story from a more comprehensive understanding of China Culture and the Chinese people's ideas, faster to improve their language skills.

This paper will combine the experience of teaching Chinese as a foreign language and personal practical teaching experiment to study the application of allegorical stories in teaching Chinese as a foreign language and how to better combine the fables to Chinese culture teaching so as to enhance the students interest and enthusiasm in learning Chinese. Concise and easy - to - understand nature of the fable to explore the cultural teaching value of the fable.

Keywords: Culture teaching, Fable story, Teaching chinese as a foreign language,
Teaching techniques

寓言故事在对外汉语文化教学中的应用研究 ——以泰国大城府 WITTAYALAI 中学为例

苒亚静 586029

文学硕士学位（汉语教学）

指导教师：熊柱 博士

摘要

语言与文化互相交融，文化对语言的发展具有重要的影响，不同的语言体系也反映出不同的文化现象。因此，在对外汉语教学中，文化教学有着重要的地位。而寓言故事是一种历史久而生命力强大的影响广泛的文体，在富有生动性的同时，还具有较高的教育警示意义，对民族文化的形成和启蒙教育影响很深。在中国，许多成语也出自寓言故事，从中折射出中国人的传统价值观念与文化内核。显然，在对外汉语教学中融入寓言故事，不仅可以扩充词汇，更能较好地寓教于乐，使学生们从故事中更生动地了解中国文化以及中国人的想法，更快地提高语言能力。基于这一认识，本文以泰国大城府 WITTAYALAI 中学高中年级中文班的学生作为研究对象，尝试在对外汉语教学中利用寓言故事进行文化教学，并观察、研究寓言故事融入到文化教学当中对汉语教学所带来的收效。

本文将结合笔者以往在泰国的对外汉语教学的经验和个人实际教学试验，研究寓言故事在对外汉语文化教学当中的应用，分析如何更好地结合寓言故事进行汉语文化教学，提高学生学习汉语的兴趣与积极性，以充分利用寓言故事的趣味性、简洁性、通俗易懂等特性，发掘寓言故事的文化教学价值。

关键词：文化教学 寓言故事 对外汉语教学 教学手法

目录

| | |
|----------------------------|-----|
| บทคัดย่อภาษาไทย | I |
| บทคัดย่อภาษาอังกฤษ | II |
| 摘要 | III |
| 目录 | IV |
| 绪论 | 1 |
| 第一章 对外汉语中的文化教学 | 4 |
| 第一节 对外汉语中文化的重要性 | 4 |
| 第二节 泰国大城府部分学校对外汉语文化教学现状 | 6 |
| 第二章 融入寓言故事的对外汉语文化教学 | 11 |
| 第一节 寓言故事的定义及分类 | 11 |
| 第二节 寓言故事的特征与价值 | 12 |
| 第三节 寓言故事与对外汉语文化教学 | 13 |
| 第四节 人教版小学语文教材中寓言篇目的分析 | 17 |
| 第三章 寓言故事教案设计及教学效果分析 | 20 |
| 第一节 总体设计 | 20 |
| 第二节 相关教案设计 | 20 |
| 第三节 教学效果分析 | 28 |
| 第四章 寓言故事导入对外汉语文化教学面临的困难与对策 | 32 |
| 第一节 教师自身 | 32 |
| 第二节 教学对象（学生）方面 | 33 |
| 第三节 教学素材方面 | 34 |
| 第四节 教学过程的设计方面 | 35 |
| 第五节 与其它课程的衔接 | 37 |
| 结语 | 38 |
| 参考文献 | 39 |
| 致谢 | 40 |
| ประวัติผู้เขียน | 41 |

绪论

一、选题依据及意义

语言与文化如同两个不可分割的圈，互相交融也有属于各自的领域。文化对语言的发展具有重要的影响。不同的语言体系也反映着不同的文化，那么在对外汉语教学中，语言的学习当然也是无法离开文化的学习的，文化教学在汉语教学中的地位可见一斑。因为文化具有差异性，常常导致在语言交流上出现偏差，因此，在对外汉语教学中融入更多的文化教学，使各国的人民对中国文化、对汉语、乃至中国人有更多的了解，这一认识已成为共识。一直以来，对于如何更好地在对泰汉语教学中融入文化教学、尤其是中国传统文化教学也有很多探究，比如加强成语教学、利用民间故事、童话故事展开汉语教学等。笔者认为，在泰国中小学中推行文化教学还有一条渠道，就是运用寓言故事进行教学。寓言故事通常在富有生动性的同时，还具有较高的教育警示意义，同时许多成语也出自寓言故事，从中折射出中国文化的丰富内涵，反映出中国人的传统价值观念与文化内涵。在泰国中小学的汉语教学中融入寓言故事，不仅可以寓教于乐，同时也是扩充词汇的好办法，更能较好地推行文化教学，使泰国中、小学生们从故事中更全面地了解中国文化，更快地提高语言能力。

二、研究综述

（一）国内研究现状

在运用寓言故事进行对外汉语的教学方面，根据搜索发现在国内也有关于寓言故事与对外汉语教学相关的论文，但是更多的是侧重写寓言当中的成语学习的，与本文的侧重点稍有不同。例如河南大学郑文珺的《动物寓言成语与对外汉语教学》、内蒙古师范大学刘雪峰的《对外汉语教学中的中高段学生寓言成语教学研究》。在搜索当中也发现一些类似的论文研究如河南大学孙莹莹的《民间故事在对外汉语教学中的研究》、暨南大学胡占斌的《汉语国际推广中民间故事传说类文化内容之教学研究》，这些论文都从不同角度探讨了寓言成语教学及民间故事在对外汉语教学中的积极意义。

其次谈到对外汉语之文化教学方面，在国内对外汉语教学中的文化教学以及词汇教学的研究论文有许多，同时也有很多写泰国汉语教学现状的论文，也有许多观点是研究成语教学的重要性的，但是研究寓言故事对汉语教学之文化教学影响的内容较少，例如在李辉的《寓言故事的语言表达及其特点初探》中

就写到了寓言故事的众多特性以及对语言学习的影响，①同时在王洋的论文《〈庄子〉寓言成语看中国传统文化》中也分析了寓言故事中文化的特点以及所蕴含的优秀中国文化。②但是他只是着重分析寓言故事的利用价值，所以寓言故事运用与文化教学当中的研究并不是太多，这也是一个值得研究与探索的领域。

（二）国外研究现状

根据笔者搜索的情况，未发现国外学者有相关的研究成果。

三、研究目标

文化和语言是不可分割的，缺少文化教学的语言教学是不完整的。如何更有效地使泰国学生了解、接受中国文化是一个需要深究与探索的课题。寓言故事作为一种文学体裁，具有讽刺劝诫等教育意义，中国的语文课本也是常常出现寓言故事，寓言故事带给中国人的影响是非常深远的，其文化意义非同凡响。泰国学生在学习中文时常常会因为中文难度大而望而却步，但是寓言故事浅显易懂，同时故事内容带着浓厚的中国特色文化气息，可以吸引泰国的学生，在阅读寓言故事的时候对泰国学生的听说读写也具有提高的作用。本文旨在探究如何恰当地运用一些合适的寓言故事在提升学生汉语水平的同时兼及文化教育教育，探索寓言故事对对外汉语文化教学的意义和贡献，同时挖掘中国传统寓言故事的价值，在对外汉语教学中做到更好地输送中国的优秀传统文化。

四、研究内容与研究对象

（一）研究对象

寓言故事是文学体裁的一种，它是具有讽喻和明显教育意义的故事，它的结构较简短，大多用借喻的手法，使具有强烈教训意义的主题以及深刻的道理在简单的故事当中体现出来。中国民间的寓言非常之丰富，而本篇论文则将选取人教版小学至初中年段的语文教材共十八册其中的寓言故事作为教学素材，运用本土的语文课本内容进行对外汉语的教学，这样也是可以起到和母语学习者同步化效果。

这篇论文的研究对象就是寓言故事，我们将对外汉语教学和寓言故事进行结合，从人教版语文教材当中选取适合对外汉语教学的素材，以大城府 WITTAYALAI 中学为例，在具体的教学实践中分析本土语文教学和对外汉语教学的不同教学策略，希望对外汉语的教学在加入了寓言故事之后可以擦碰出不一样的火花。

（二）研究内容

目前泰国的汉语教育形式形形色色，大大小小的中小学都开设有中文课，各类汉语教学课程也是琳琅满目，而我要研究的内容则是现如今在泰国汉语教育中文化教学的问题，即如何将中国的寓言故事融入进文化教学当中去。本文将统计人教版小学中初中阶段的语文教材共十八册中的寓言故事篇目，同时分析其中的寓言故事是否适合作为对外汉语文化教学的素材，即将最本土化的教学素材运用到对外汉语教学之中去。本篇论文所研究的内容便是，将寓言这种文学形式作为对外汉语的教学内容进行文化与语言的辅助教学，并研究它的教学利用价值、困难与对策。

基于现在泰国学生的汉语水平与情况，我选择大城府 WITTAYAKAI 中学高中年級的中文班学生作为研究对象，让他们阅读寓言故事，课堂上也利用一些寓言故事的道理来进行教学，最后将这些学生的学习情况与结果进行研究，从实际的数据当中去观察将寓言故事融入到文化教学之后的效果。

五、研究方法

（一）文献研究法

（1）通过国内外的有关资料与书籍搜集论文相关资料，为论文研究做准备，寻找研究依据，从相关文献记载与资料当中了解寓言故事的特性。

（2）从人教版的语文教材中选取合适的教学内容进行教学实践，将母语学习者所学习的东西运用到对外汉语教学当中。

（二）调查法

对泰国大城府的部分学校进行调查，调查主要采取访谈和听课记录的方法进行取证，搜集泰国汉语课堂中的文化教学的信息，为论文的研究找到依据。

（三）实证法

将泰国大城府 WITTAYALAI 学校的高中年級中文班作为教学对象，进行实证研究，在汉语课堂中添加寓言故事，从实际教学当中去寻找问题，寻找论证依据。

（四）观察法

对课堂情况进行观察，对调查结果进行观察分析，观察学生以及课堂当中的具体情况以便得出真实的数据结论。

第一章 对外汉语教学中的文化教学

第一节 对外汉语教学中文化的重要性

一、文化与汉语的关系

不同的语言反射出不同的文化，语言是文化的承载，语言表现出每个国家不相同的文化，语言和文化是不可分割的，二者必须要相互结合，失去了文化的语言是苍白无力的，更是不能够被灵活运用的，同样文化失去了语言也是无法被表达出来的，所以二者相互相成缺一不可。语言是一种重要的社会交际工具，语言也是文化的载体与重要组成部分。¹

每种语言背后的文化都有着不同的差异，文化因素也是隐含于语言之中的，文化是透过词汇、语音、语法的等语言的形式来表现出来的，它反映着一个民族的社会习俗与价值观念以及思维的方式等等，文化对语言的使用和语言的理解有着非常密切的关系，语言和文化二者息息相关不可分割的。

汉语语言当中蕴含着丰富的文化，许多成语、歇后语、谚语、寓言都有背后的故事，不是只看表面就能理解它的意思的，我们要知道这些词语背后的故事才能够真的理解其中所讲述的道理与它的实质意义。寓言故事在对外汉语当中具有特殊的价值，其文化价值是不可估量的。中国民间寓言极其丰富，通常篇幅都较为短小，通过生动的故事来讲述一些人生哲理与为人处世的道理。除了汉族的寓言之外，许多的少数民族也有自己的寓言故事，形成了内容丰富的中国民间寓言。这些寓言源远流长，在先秦时期就已经形成了雏形，对汉语的发展有着重要影响。

二、文化教学与汉语学习的关系

中国是一个具有着上下五千年多年历史的大国，有着自己与众不同博大精深的传统文化。学习汉语就应当去了解中国的传统文化，这样才能充分理解中文的词汇，懂得语言深层次的涵义。对外汉语的教学中不仅仅只是语言的教学，语音、词汇、语法，这三要素在对外汉语的教学当中固然重要，但文化的教学

¹胡裕树主编.现代汉语（重订本）[M].上海：上海教育出版社，1995：192-201.

也是必不可少的。如果缺乏文化教学汉语学习者常常会在学习汉语时将母语中的文化迁移到汉语当中去，学习目的语的文化有利于语言学习者更好的理解目的语。各国的语言在语法方面都会有其共同的因素，但是也会具有属于自己的特点，语言当中属于自己的特点就能够反映出该国人民的思维等各个方面的文化特点，汉语也是同样的。充分的了解一个国家的文化，深入的学习文化对语言的学习是有极大帮助的。

文化的学习对学习汉语语言有着重要的影响，汉语的学习实际上并不单单只是一种语言的学习，也是对中国文化的认识和学习，如果不能深入的去了解中国的文化，不能够学习和接受中国的文化，那么就没办法真的理解汉语的精髓与其深层次的意义。外国学生在学习汉语时如果不了解中国的传统文化，部分与文化相关的词汇会很难理解，例如：头悬梁锥刺股、画龙点睛、胸有成竹、班门弄斧等等。在学习汉语时如果没有为学生解释清楚这些词背后文化内涵的话，学生将难以理解词语的内在意义，不仅会产生文化交流上的偏差，也不能够实现对外汉语教学的真正目的。如果在学习汉语的过程中，让学生们更多的接受中国文化的学习，会让他们更容易理解汉语中一些词汇的意义，也不容易造成一些错误的理解，接受了中国的文化，才能够更深入的理解中国的社会风俗习惯，人们的价值观念与思维方式，才会更轻松的驾驭中文，懂得如何正确的使用语言，不会在生活当中再闹出一些笑话来。具备一定的文化功底在理解语言方面是有极大帮助的，中国除了各种成语、谚语、俗语等，也有诗词、名言的等，这些都是需要学习文化后才能够懂得其意义的，所以文化的学习，实际上一方面也是在增长学习者的语言能力。

在泰国的汉语教学当中，文化因素教学也起着非常重要的作用。如果我们不去学习文化那么学习的语言必然不是完整的，也将会是与生活脱轨无法完美运用的。中国和泰国是临近的国家，中国与泰国的文化差异其实并不大，中国与泰国的文化在许多方面也是有着相似点的，许多的泰国文化也是从中国传来的，许多泰国的文化都受着中国文化的影响，但是虽说中国文化与泰国文化有所相似，但是也是存在着差异的，每个国家的文化都有着属于自己的特点，这些都是受着历史、生活环境、社会发展、风俗习惯等等各方面的长期影响而形成的，这些不同的文化与习俗也会在学习者学习语言时造成重要的影响，例如一些词语的意义在不同的语言中可能内在含义是不同的，也可能在一种语言中只表示一种意思，但在另一种语言中就表示多重意思，举例来说，比如中文里用“猪”来说一个人，有说他笨或者胖的意思，但是在泰语里只有胖的意思，并不能表示一个人笨。另外一个词在两种不同的语言中所包含的内在意义也可

能是完全不同的，比如“水牛”这个词，在中文里水牛象征着勤恳老实，但是在泰语里却代表笨拙无所用处之意，这些差异都是因为文化的不同所引起的，所以文化在语言的学习中起着重要的影响作用，学习语言时，文化的学习也是必不可少的，能否学好一门语言，正确的使用它并且理解其内在含义这些都与文化的学习息息相关，文化的学习在语言当中是一个不容小觑的角色。从寓言当中我们能够学习到中国的传统文化，一方面能够了解历史，另一方面也能够学会语言的深层含义。语言和文化是不可分割的，学习文化知识才能更好的去理解语言，因此，在对外汉语教学中，寓言是不可或缺的一环，寓言故事的文化价值是对外汉语教学中引入寓言教学的主要意义。

第二节 泰国大城府部分学校对外汉语文化教学现状

本论文将研究将寓言故事导入到对外汉语文化的教学当中所产生的结果，首先我们要验证其可行性，本论文将以泰国大城府 WITTAYALAI 中学高中年级的学生作为主要研究对象，首先学习第二语言的对象为 15 岁以上的高中生，这个年龄阶层的学生们大多生理器官趋于成熟，智力发育已经基本健全，具有了相当的思维能力，所以在他们接受第二语言学习的过程当中，已经具有了概括与归纳语言材料的基本能力，在他们接受学习第二语言的时候，大多已经充分掌握了第一语言，第一语言的学习让他们能够生存与发展，能够融入社会，而学习第二语言的目的尽管各有各的不同，共同的是都要克服文化的障碍，避免文化的冲突。

为了更好的进行教学工作，我们就必须了解当地的教学情况，根据具体的教学情况才能实施正确的教学方案。本小节将展开对大城府部分学校的教师和学生的调查情况，主要通过访谈和问卷的形式对其进行了解，另外也将分析各个学校的文化教学形式和文化教训内容的情况。

一、基本情况

根据对各学校老师的访问调查得出以下调查结论

| | | | | | | |
|-------------------------|------------------|--|--------------------------------------|--|--|---|
| 大城府 WITTAYALAI 中学 | 中文课时 数（周） | 文化课授 课形式 | 你认为 寓言故 事对汉 语教学 有帮助 吗 | 主要教 授的文 化内容 | 是否有 意识的 运用寓 言故事 进行教 学 | 学校是否 举行相关 文化活动 |
| | 初中 1 节 高中 5 节 | 中国籍老 师教授每 周一次的 文化课 （高 中），向 全校开放 每周一次 文化选修 课 | 有 | 毛笔 字、旅 游地 理、饮 食文 化、中 国历史 | 有过想 法，还 未得以 实践 | 每学期一 次的中文 班文化作 品展示或 中文才艺 表演活动 等 |
| 忠淑兰 女子中学 | 初中 1 节 高中 5 节 | 中国籍老 师教授每 周一次的 文化课 （高中） | 有 | 旅游地 理、中 国历史 | 使用过 一两次 但不是 有意识 的，只 是介绍 一些中 国故事 | 在学校的 运动会或 文化展时 设置中文 班专门平 台进行文 化展示 |
| 胜利小学 | 小学 2 节 | 每周一次 的文化选 修课 | 作用不 太明显 | 剪纸、 中国画 | 未曾用 过 | 设置橱窗 和板报展 示中文课 堂作品 |

根据对各学校老师的访问调查得出以下调查结论

| | | | | | | |
|-------------------------------|------------------|-------------------------|------------|------------------|------|---|
| Ayutthaya Nusorn School | 初中 1 节 高中 5 节 | 中国籍老师教授每周一次的文化课 (高中) | 帮助效果不明显 | 旅游地理、中文歌曲鉴赏 | 未曾用过 | 在学校的运动会或文化展时设置中文班专门平台进行文化展示 |
| 乌泰中学 | 初中 1 节 高中 5 节 | 中国籍老师教授每周两次的文化课 (高中) | 有帮助,但作用不明显 | 手工制作、诗歌朗诵、中国风景鉴赏 | 未曾用过 | 在学校的运动会或文化展时设置中文班专门平台进行文化展示、中国传统节日时举行歌舞表演 |

对泰国大城府 WITTAYALAI 中学高一年级—高三年级汉语班 200 个学生的调查

| 问卷问题 | 是 (人数比) | 否 (人数比) |
|----------------------------|---------|---------|
| 1、你是否听过或看过一些中国的寓言故事? | 15% | 85% |
| 2、在汉语课堂中如果加入寓言故事教学你是否会感兴趣? | 85% | 15% |
| 3、你认为学习寓言故事对你的汉语学习是否有帮助? | 90% | 10% |

在问卷调查当中第一个问题有让学生写出你曾看过或听过的寓言故事，在问卷中显示只有少数人曾接触到寓言故事，在少数写出来的寓言故事主要有以下几篇：《画蛇添足》、《坐井观天》、《愚公移山》。

二、文化教学形式方面的情况

根据对大城府各个学校的汉语老师的访问调查，我们得知在各个学校均设有汉语课，并且多个学校具有中国籍和泰国籍汉语老师，个别学校仅有中国籍教师。根据调查显示每个学校均设有文化相关课程，授课形式大多是由中国籍老师进行授课，在高中设置有汉语班，汉语班的每周课程数大多学校为五节课，其中会每周至少有一节的中国籍老师教授的文化课，在初中年级一般以每周一次的选修课形式来教授汉语语言及中国文化。在大城府实际上对中文的重视度还有待提升，在初中的情况将中文课与英语课相比较汉语每周的课时数要少很多，在每一个学校的英文课都会有泰籍老师和母语为英文的老师进行英语教学，但是汉语还未到达如此程度。同时在与各个学校老师交流时得知每个学校基本未设有专门的汉语教室，在平时教学时的教学工具较为简陋，个别学校也存在不能使用多媒体教学的情况，所以很大一部分的学校采用的教学形式就是教师讲授的形式，在文化教学中，缺少多媒体教学工具是比较不方便的，这样在展示一些图片或者是想要播放教学视频时都无法实现，会使得课堂不够生动具有吸引力。但是在部分学校也是可以使用多媒体教学的，在文化课时以本人的学校大城府大城中学来说，我们常常会展示一些中国文化相关的图片，有时也会播放一些中国文化的视频与纪录片，这样可以让学生更真切的理解中国的一些文化。

三、文化教学内容方面的情况

根据调查显示得知，大城府各个学校的文化教学内容多为中国的传统特色文化，教授的主要内容有中国历史文化、中国饮食文化、中国旅游地理、中国传统剪纸绘画艺术、毛笔字书写、中文歌曲鉴赏等等，在文化教学中一些与动手能力相关的文化教学形式比较广泛，在泰国学生们在课堂中是比较活跃的，所以尽量的让学生动手参与进教学当中才能够更好的掌握课堂。在调查当中了解到，每个学校的文化教学内容大致相同，多为中国传统文化。另外每个学习都会定期举办一些文化相关的活动，这些活动多会以文化作品展、歌舞表演等

形式呈现。不管是课堂内容还是学校所举办的文化活动，在内容上来说相对比较单一，并且很少做出创新。

个别学校曾使用个寓言故事进行简单的文化教学，但未曾正式的将其运用的教学之中。

四、小结

在谈话与调查当中得知，大部分老师认同寓言故事的文化价值，并且也认为结合寓言故事进行教学有一定价值。另外调查中显示出每个学校的文化教学内容大致是相同的，教学的形式也是大同小异，每一个学校对中国文化的教学有所关注，但是文化教学的内容相对来说比较单一、陈旧，少有变革和创新。这样单一的教学形式让学生们也会感到乏味，从而提不起兴趣学习汉语。在文化教学方面泰国的中小学中缺乏创新的教学形式和新兴的内容，对文化的教学重视程度不够高，忽略了文化对学习语言的重要影响，文化教学的内容陈旧，对现有的语言学习帮助不明显，应该根据教学做出调整，及时更新文化教学的内容，使文化的教学真的能够对平时语言的学习起到帮助作用。这就迫切的要求我们对课堂的一些内容及教学手法进行改进，本篇论文的就将从此入手，结合寓言故事来对课堂做出一定的改变。如果我们可以与时俱进，不断地更新一些教学内容，让我们的课堂形式更加丰富多彩，内容生动有趣，那么相信可以很大程度上改善现有的课堂情况。

在对学生的调查中显示出，大多数学生们对寓言故事表示有兴趣接触并学习，并且认为学习一定的寓言故事对他们学习汉语会有帮助，少数学生也曾接触过寓言故事，在问卷中显示出，学生们曾接触过的寓言故事，都是一些中国较为传统经典的故事，例如《画蛇添足》《坐井观天》《愚公移山》《后羿射日》等等。调查数据都显示出学生对学习寓言故事具有较为浓厚的兴趣，这些都有利于我们之后寓言故事教学的进行。

第二章 融入寓言故事的对外汉语文化教学

第一节 寓言故事的定义及分类

一、寓言故事的定义

寓言属于文学作品体裁的其中之一，大多是用具有比喻性的故事寄寓内涵深刻的道理，给人以启示。中国的寓言最早出现于《庄子·寓言》篇当中。寓言早在春秋战国时期就开始盛行了。多为民间口头创作。在先秦诸子百家的著作当中，常常用寓言阐述道理，流存了很多当时流行的优秀寓言，例如：《守株待兔》《刻舟求剑》《揠苗助长》《郑人买履》《自相矛盾》《画蛇添足》等等，其中《庄子》和《韩非子》当中收录寓言最多。汉魏之后，在一些作家的创作当中，也常见到运用寓言来讽刺现实。唐代的柳宗元就利用寓言的形式进行散文创作，他在《三戒》之中，以麋、驴、鼠三种动物的故事，讽刺那些骄傲自大、得意忘形之人，充分展现了寓意深刻的效果。中国近代许多作家也善用寓言进行创作，尤其是儿童文学作品更是常见。

中国民间寓言甚为丰富。除了汉族之外，还有各个少数民族的寓言。各个民族创作的寓言故事，大多会使用动物充当主人公，利用它们的活动和相互关系表达出教训或一些警示的喻意，以表达讽喻的目的。反映出劳动人民的健康及朴实的思想，展现人民无穷的智慧和高尚的道德光芒。

二、寓言故事的分类

寓言故事从形式上来说，分为散文寓言与诗体寓言。应用于教学当中的寓言主要为散文寓言，我们就来认识一下散文寓言的分类，散文寓言可以分为劝诫寓言、讽刺语言、议论寓言、小说寓言这四类。下面就从这四类来介绍一下寓言故事。

(1) 劝诫寓言

这一类寓言源自历史散文，多是借历史故事来宣传历史的经验与教训，并在政治与生活上给人以劝告，思想上多以儒家为主。曾巩曾在《说苑序》中写道这类寓言故事的特点为“采传记百家所载行事之迹，以为此书奏之，欲以为法戒”，这类寓言故事在历史的不断发展之中成为了古代寓言故事中思想性、

艺术性、最强的一类作品。《亡羊补牢》《画蛇添足》《自相矛盾》等诸多作品都属于劝诫寓言。

(2) 讽刺寓言

讽刺寓言的产生是由于中国封建社会的黑暗与腐败，这样的社会情况催生了一系列愚昧无知的人以及愚蠢可笑的事，基于这样的社会现实使得讽刺寓言得以发展。讽刺寓言主要是从多角度来揭露社会的病态，嘲笑与讽刺黑暗腐败势力的代表人物，讽刺寓言是站在人民的立场之上暴露社会的黑暗和腐朽，这类寓言具有进步的思想性，是时代之下催生的代表人民的产物。讽刺寓言有：《刻舟求剑》《郑人买履》《邯郸学步》等。

(3) 议论寓言

议论寓言中又分为哲理寓言和政论寓言，其中哲理寓言多是用生动活泼的故事说明某种哲理，让抽象的哲理变得更加清晰，使人们能够受到这些哲理的启迪。

政论寓言则多为利用比喻和故事说明个人的政治观点。政论寓言出现在先秦时期，先秦时期百家争鸣，各家利用寓言故事的特性宣扬表达自己的思想与观点，便催生了早期的政论寓言。这两类寓言便形成了议论寓言，议论寓言主要有以下作品：《陷阱之蛙》《杞人忧天》《匠石运斤》等。

(4) 小说寓言

小说寓言在形式上与前三类有所不同，其从小说的角度来看是小说，从寓言的角度来说是寓言，它具有两种文体的双重特征。小说寓言出现于唐代，唐传奇中的《南柯太守传》是典型的小说，但是其内容揭露封建官场的险恶，描述人生的真真假假，借此喻彼，其具有寓言的特性，所以称之为小说寓言。这一类作品将小说注重情节和形象塑造的艺术手法添加到了寓言创作之中，是中国古代寓言故事得到了新的发展。这类作品有：《画皮》《劳山道士》等。

第二节 寓言故事的特征与价值

一、寓言故事的基本特征

寓言的篇幅一般来说都较为短小，语言一般比较精简凝练，结构虽比较简单但是却具有极富的表现力，寓言其中也会蕴含着鲜明的讽刺性及教育性的深刻内涵，寓言故事多采用借喻的写作手法，使富有教训内涵的主题或深刻的道理在较为简单的故事之中体现出来。在主题思想方面大多为借此喻彼，借远喻

近，借古喻今，借小喻大。故事的内容情节多是虚构的，主人公可以设置为人同时也可以为物。寓言故事当中常用的手法是：比喻，夸张，象征，拟人等手法，其中“寓”即是“寄托”之意，实际就是把笔者的想法与思想寄托于故事之中，使人们可以从故事之中领悟出一些道理。故事的情节具有虚构性，人物设置当中更多是人格化之后的动物、植物或者是自然界当中的一些其他东西或是现象，例如一些经典的寓言篇目《狐假虎威》《陶罐和铁罐》等，这些故事都是借助动物或者是其它物品来编写故事然后表达出一些人生哲理。

二、寓言故事的基本价值

寓言故事具有启迪价值，寓言故事都具有明确的目的性，都是为了表述或者揭示一种人生哲理，寓言故事的启迪价值是由寓言故事本身的独特性质所决定的，不管是那种类型的寓言故事都会包含着一定的教训或者是哲理，正是因为寓言故事的独特的启迪价值，和寓言故事所蕴含的深刻道理，所以早在公元前五世纪时期在雅典的学生课本中就已经作为教学篇目了。

寓言故事具有一定的实用价值，寓言故事是通过一则故事来说明一则道理，寓言故事通过一个符合逻辑，合乎情理的故事表述笔者想要表达的道理，通常这样用故事来表达一个道理，更加能够被人们接受，使人们受到启发，不会像直接表述道理那样生硬，寓言故事的这一特性使得寓言故事比起其它题材的文章更加具有实用价值。

从寓言故事的特征来看，将寓言故事运用到教学之中是完全可行的。首先寓言故事篇幅精简，非常适合根据教学需要灵活地穿插入课堂教学之中，并且其想象丰富，可以引起学生的充分关注，再者，寓言故事也有鲜明的讽刺性以及教育意义和深刻的内涵，这样我们也能够实现教书育人的目的，学生也能够从教材之中了解到许多处事之道。寓言故事在对外汉语中能否充分发挥其教育作用，让外国学生们也从中受益，同时获取中国文化知识呢？寓言在对外汉语文化教学当中的价值，便是本篇论文将要探索的最终目的。

第三节 寓言故事与对外汉语文化教学

一、寓言故事导入对外汉语文化教学的可行性

1、对教师而言

- (1) 汉语寓言故事数量庞大，种类丰富，选择性强

中国的寓言文化可谓是源远流长，在公元前 1046 年西周时期，便出现了中国历史上最早的寓言——《硕鼠》，后来随着历史的发展这种文学体裁不断发展扩大，出现了大批的寓言故事，到秦朝时期寓言故事的发展到达鼎盛时期。寓言故事出现时间早，发展时间长，在历史的发展当中寓言故事的篇目不断增加，但是现代所编的《中国古代寓言故事》一书中就收录了 142 篇。在《孟子》《庄子》《韩非子》《列子》《吕氏春秋》《战国策》等经典古籍当中都能寻觅到寓言的身影，由此可见寓言之广泛、数量之众多。这便使我们的教学有了众多可供选择的素材。寓言的种类丰富，若从写作手法来分，我们可以分为两种类，一种为夸大手法所创，另一种为拟人手法所创。若从内容的种类来分寓言故事又分为劝诫寓言、讽刺寓言、议论寓言、小说寓言。寓言故事的种类可以说是丰富多样，具有多种不同的类型的作品，在选择教学时我们可以根据教学任务、教学计划，选择不同类型和不同教育意义的寓言素材来进行教学。

(2) 寓言故事具有丰富的趣味性

寓言故事经常用一些假托的动物、植物故事、通过拟人借喻等手法来说明某个道理或教训，情节通常较为夸张、有趣。同时，也正是由于具有情节化的倾向，寓言故事较容易改编、制作成其它艺术形式，如影视短剧、歌舞小品、卡通漫画等。在中国，专门为孩子们拍摄的寓言故事的动画也有许多，是对外汉语教学当中现成的教学素材。条件成熟的情况下，也可以选择一些合适的寓言故事作为课堂小话剧的脚本，让学生扮演不同的角色，这不仅能够更好的锻炼学生的口语，也能够更好的理解寓言故事内在的寓意，对比其它类型的课文，寓言故事以其生动有趣的特质对学生更具有吸引力，在对外汉语的文化教学方面具有很大的帮助。

(3) 寓言故事早已在国内的语文教学当中得到运用

寓言故事在很早之前就已经开始纳入于语文教材当中，作为语文的学习篇目，长期的语文教学实践已经证明，寓言故事教学已经有相当成熟的教学思路 and 教学设计。对学生的学学习具有相当的帮助。如果我们能精心挑选合适的篇目，利用好国内已有的寓言故事的教学资料，将其充分利用在对外汉语的文化教学之中，相信也一定能帮助提升对外汉语的文化教学，使文化的教学能够越来越顺利。

(4) 大多数寓言故事篇幅短小，难度适宜

寓言故事具有篇幅短小，语言精辟简练的特点，尽管结构简单却极富表现力。同时，寓言故事大多人物、情节设置简单，这样即使原来的教材中没有寓言的内容，而教师想根据教学内容适当补充一些寓言的话，也不会占用太多课

堂时间，正是基于寓言的这种特性才能给予课堂设计很大的灵活性。另外许多古代寓言篇目现在也已翻译为白话，其难度适宜。这些特点使得寓言故事非常适合运用于教学当中，具有实用性。

2、对学生而言

(1) 初级学习者

对于初级阶段的学习者而言，寓言可以增加趣味性，增加他们学习汉语的信心，消减畏难情绪。外国学生在学习汉语时少不了要学习文化知识，但是中国文化博大精深，教学或引导的方式不当很容易让外国学习者产生畏难情绪。但是使用寓言进行教学会提升学习者的兴趣，能够帮助学习者了解中国人的思维方式，减少学习者的文化休克期，减少由于文化差异产生的误解，从而促进语言的学习。

(2) 中级学习者

对于中级学习者而言学习寓言故事，主要可以增加词汇量，扩充表达形式。学习寓言故事能够提升外国学生的语言表达能力。词汇量的多少和语汇量都影响语言表达能力，在语言的学习之中学习者的语言输出与语言输入都受到词汇的影响，当学习者的词汇量不达标时，就会产生交际困难的现象，语言学习的基础就是词汇的收集，在积累了一定的词汇之后，学习者就要尝试将不同的词语组合在一起，而学习通过对寓言故事的阅读及学习，就可以扩充学生们的词汇量，寓言故事当中常常也出现一些俗语或者成语一类的，这样更是有利于收集到在日常生活中不常常出现的词，多读文章也有利于学生们学会如何用词造句，将词连成句，句连成话。

(3) 高级学习者

对于高级阶段的学习者而言，主要是深入了解中国文化，使之在潜移默化中感受中国传统文化和思想。寓言故事当中大多数蕴含着处事哲理，一些中国历史寓言更是能够表现出中国的传统文化思想，可以让外国学生们在潜移默化中感受中国传统文化和思想，从根本上了解一些中国人自古以来的思维习惯和为人处世之道，从而提升外国学生对的中国的文化知识的全面理解。

二、对外汉语教学中的寓言故事教学法

1、直观演示法

在教学当中我们可以为学生播放相关的寓言故事动画或者小视频，抑或是展示图片漫画等，这样的教学方法被称为直观演示法。许多传统经典的寓言故事内容多生动有趣，大多被拍摄成动画，所以在教学当中，我们可以利用学校

的硬件设施，利用多媒体进行教学，为学生播放视频，让学生们直观地观看课文内容，这种方法可以生动的诠释故事中的角色形象和故事的内容，在感官与听觉上都能够吸引学生们的注意力，不仅让学生增加了学习的兴趣，也更容易的让学生们理解了故事的内容与涵义，但是在使用这种方法进行教学时，我们要结合老师的讲解，老师整理语言方面的知识，对故事内容进行总结。同时，直观教学法对教学资源及学校的硬件条件等也有一定的要求。这种教学法尤其适用于汉语水平较低的学习者。

2、教师讲授法

教师讲授法是最普遍的教学方法，是以老师的讲解为主，学生们为听众，就是以教师单方面对学生讲解的形式进行教学。寓言故事的情节生动，这样就使老师在讲解课文的时候有较大的加工空间，教师们能够用生动鲜活的口语为学生们描绘故事的情景和故事背景，也能够更方便的传授故事所蕴含的人生哲理。在采取这样的教学方法时，要求老师具备较为丰富的知识储备，还要能够根据寓言故事的特性进行带有丰富语气以及肢体动作的演示，对于老师个人的课堂表现力有一定的要求。这样的教学方法对学生的汉语能力也是有所要求的，多适用于汉语中高级的学习者。

3、表演法

在课堂中可以采用学生进行短剧表演的形式，或者是学生分角色朗诵的形式进行教学，统称为表演法。寓言故事丰富的故事情节和有趣的内容，非常适合表演，根据笔者本人在泰国从事对外汉语教学的体验，泰国的学生们在课堂上很活跃，也很乐意展现自己，所以利用寓言的特性，让学生们对所学习的寓言故事进行一些自己的创作后，进行表演展示也是一种非常不错的方法。相较以上两种教学法，表演法更多地让学生们参与进了教学过程中，他们身临其境，更能深入地体会故事的内容，也能够更好地明白故事背后所要揭示的涵义。表演法在某方面也可以激发学生们的创新精神和学习兴趣，能够提升学生们的语言运用能力、协作能力和自主学习能力。学生们从传统的以教师为主的教学模式中变成了课堂中的主角，从被动变为了主动，表演法既让学生们感到了乐趣，也能够减轻老师的重担，是一种一举两得的教学方法。这种方法可以运用到各类课文教学中去，所以初级、中级、高级学习者都适用，但是选择合适的寓言故事在这一教学法的应用中尤为重要。

4、讨论法

在课堂中教师讲授后，学生们都会有自己的想法，安排学生们在课堂当中分组讨论，抒发自己的想法，这样的教学法被称为讨论法。在国内的语文教学

当中，我们强调的是教化作用，在学生讨论时，老师常常让学生讨论文章的意义所在等。现在面对外国学生，在实行讨论法时，我们也要相应的对讨论问题和内容作出调整，在课堂中可以让学生们结合教学内容讨论他们所看到的中国文化现象，其根本目的还是为了让学生们能够灵活地在交际中运用这些词汇和表达方式。在使用讨论法时我们可以将其与教师讲授法相结合，这样可以使课堂在讲授中有互动，在互动中有讲授，既让学生做了课堂的主人，又能保证教师对课堂的控制，使课堂教学氛围轻松但又不会过于松散。这种教学法对学生本身的语言能力有一定要求，适用于中级到高级的学习者。

第四节 人教版小学语文教材中寓言篇目的分析

由于在对外汉语教学中引进寓言故事尚在探索阶段，在选取教学素材时，我们主要从两个大的方面来考虑，一是老师方面，要尽量选择一些在国内已经运用于教学的常规篇目，以便找一些成熟的教学设计作为参考。另外我们也是要从学生的学习的方面进行考虑，泰国中学生的汉语平均水平并不高，如果选择语言过难的篇目，学生会觉得很有困难，不好理解，也就无法产生学习兴趣，对我们的教学也没有帮助，所以在选取教材的时候我们一定不可以选择难度太高的故事。其次应选择内容生动，人物角色较多的篇目，这样可以给学生进行表演的机会，增加他们的学习兴趣。

综上所述，在对外汉语寓言教学中，参照中国本土的小学语文教材是一个比较合适的选择。笔者经过对比、选择，最终决定选用人教版小学语文教材，这套教材当中一共收录了十三篇的寓言故事，分别是：《乌鸦喝水》《坐井观天》《我要的是葫芦》《骆驼和羊》《守株待兔》《揠苗助长》《陶罐和铁罐》《狮子和鹿》《亡羊补牢》《南辕北辙》《小青石》《纪昌学射》《扁鹊治病》。

在这些寓言故事当中，前几册的篇目普遍的特点是语言通俗易懂、内容简洁明了、篇幅短小、故事生动有趣，这些特点都有助于低年级的学生们掌握课文的内容，也能够激发学生们的阅读兴趣，如出自二年级上册和下册的：《乌鸦喝水》《坐井观天》《守株待兔》《揠苗助长》《我要的是葫芦》《骆驼和羊》。在中间几册的篇目中，寓言故事的内容有所增加，并且故事具有了一定的深度，但是故事内容实际上还是相对来说容易理解的，这个阶段实际上是对前几册内容的升华，提升了一定的难度，对之前的内容做进一步的深化，如出自三年级上下册以及四年级上下册的：《陶罐和铁罐》《狮子和鹿》《亡羊补

牢》《小青石》《纪昌学射》《扁鹊治病》。在后面的六年级阶段，教材当中并没有编入寓言故事。从教材的安排当中我们可以看出人教版的小学语文教材寓言故事的选材是遵从着由简到繁、由浅到深、由易到难的选取原则，篇目在选取时定是通过对学生的认知水平进行了详尽的分析后做出的选择。

人教版语文教材的二年级上册当中收录了《坐井观天》《我要的是葫芦》这两则寓言，其中《坐井观天》这一则寓言故事选自《庄子·外篇·秋水》是属于中国传统文化的经典篇目，这一篇寓言故事是通过小青蛙和小鸟之间的生动的谈话所表现出来的，叙述了一则具有深刻寓意的故事，通过对小动物的拟人化编写了这篇寓言故事符合了我们选择教学素材的趣味性原则。在文章当中青蛙与小鸟的对话内容是对天的进行争论，通过其争论表达出深刻的意义，对学生起教育意义，在这一观点中体现了教材选取原则中的交际性。这则寓言故事，通过对话展现其内容，对国外学生的日常对话类语言有所帮助，另外文中所表述的哲理则能从侧面反映中国人的为人处世之道，对学生们理解中国文化现象有所帮助。文中总体所表述的观念很好的诠释了教材选取原则中的实用性、知识性、科学性，所以这一篇寓言故事较为适合选取到对外汉语的教学当中去使用。《我要的是葫芦》中讲述了一个人一心想要心爱的小葫芦长大，认为叶子上的蚜虫与葫芦毫无关联，毫不在乎。最终葫芦被蚜虫蛀了，他的愿望也落空了。故事告诉我们事物与事物之间关系密切，不可为追求结果而不在乎细节。这一篇寓言对国外学生来说相对缺乏文化性，所以未选取为教学素材。

人教版语文教材的二年级下册的教材当中收录了三则寓言故事，分别为《揠苗助长》《守株待兔》《骆驼和羊》，其中《揠苗助长》《守株待兔》两则寓言算是两篇经典篇目，分别选自《孟子·公孙丑上》和《韩非子》，这两篇寓言故事可以说是家家户户每一个中国人都知晓的寓言故事，这两篇寓言故事都是用过一个有趣的小故事讲述深刻的人生哲理，符合了趣味性、科学性的原则，但是对《坐井观天》的初步学习之后，这两篇内容也变得较为简单了，似乎缺少了一些知识性。另外一篇《骆驼和羊》是现代编写的寓言故事，故事中骆驼向羊证明了它高的优势，羊向骆驼证明了自己矮的优势，两者只看到了自己的优势，而不愿承认自己的劣势。这个故事告诉我们正确看待自己的长处和短处。故事具有极强的教育意义，但是对外汉语的教学和国内语文教学是具有差异的，对外汉语教学更注重的是语言和文化的教学，所以这一篇也不适合作为这次教学的素材。

人教版语文教材的三年级下册中收录了寓言两则，分别是《亡羊补牢》《南辕北辙》。《亡羊补牢》讲述了农夫在羊圈破烂之后没有修复而丢失羊羔，

却不听人劝告，又损失羊羔之后，才恍然大悟去修补羊圈，最终避免损失的故事。这则故事寓意深刻具有实用性、交际性、知识性以及趣味性。《南辕北辙》则是讲述了一个人要去楚国，却没有选择正确的方向，但是一味独行离目的地越来越远的故事，文章总体符合教学素材选取原则当中的实用性、科学性、知识性、针对性。

人教版语文教材的四年级下册当中收录了寓言两则，分别是《纪昌学射》《扁鹊治病》。《纪昌学射》这则寓言选自《列子·汤问第五》，故事中人物个性鲜明，好学的纪昌在名师飞卫的指导下，经过坚持不懈的努力，终于成为射箭高手，这篇寓言是一篇历史故事，在学习中可以帮助学生了解中国的历史文化。另一则寓言故事《扁鹊治病》这篇故事选自《韩非子·喻老》，文章内容发生于战国时代，讲述了扁鹊告诉蔡桓公他生病了，但是蔡桓公却不以为然，不听劝诫，最后病越发严重，到了无法根治的地步。在教授这种类型的文章时，都是历史故事，学生在学习后对语言的提升外还能够让他们了解历史文化。

另外《陶罐和铁罐》《狮子和鹿》《小青石》这三篇文章分别出自三年级上下册。这三篇寓言故事内容不太难容易理解，但是其篇幅相对来说有一些长，在初次运用寓言故事教学的实验中，不宜选用篇幅过长的文章，这样容易造成学生拿到文章认为难度很大，丧失学习兴趣。

以上就是人教版小学语文教材当中所收录的寓言故事篇目了，从以上篇目看来，在小学语言教学中的寓言故事都是一些较为经典的篇目，这些篇目都具有积极向上的思想，难度不大，通俗易懂，适合加入到对外汉语的文化教学当中。

第三章 寓言故事教案设计及教学效果分析

第一节 总体设计

在选择运用何种形式进行教学时，鉴于初次尝试使用寓言进行教学，并且没有正式的课本素材，需要自行选取部分教学素材等原因，此次教学将以十个课时的文化选修课课“汉语寓言”小课堂的形式来进行教学实验。在这次教学实验中，将选取三篇寓言故事作为教学篇目，每一篇内容会使用三个课时进行教学，最后一课时我们将对整个教学过程进行总结，并让学生表达学习感受。

笔者选择大城府 WITTAYALAI 中学高中部的汉语班作为教学对象，因为这些学生汉语基础比较好，并且已经学习了部分语言知识，能够读懂一些内容简短并且通俗易懂的小文章。同时，泰国高考中有对中国的历史文化以及地理文化的相应要求，因此在泰国的汉语班的学生通常要参加 PAT 的考试，其中常常会涉及到一些中国的文化，包括俗语成语以及一些寓言故事等等，所以文化的学习，包括掌握一定的寓言故事对他们来说非常重要。

在比较分析之后，笔者选择了三篇寓言故事作为本次利用寓言故事进行对外汉语文化教学的尝试，分别是《坐井观天》《亡羊补牢》《南辕北辙》，这三篇故事的语言简单，没有较为生僻的词汇，通俗易懂，并且内容有趣生动，也富有深刻的内涵和哲理。

第二节 相关教案设计

一、《坐井观天》教案设计

一、教学目标

- 1、本课生字的学习。（蛙、抬、沿、信、答、际、争）
- 2、学习词语的读写。
- 3、有感情的分角色朗读整篇课文。
- 4、读懂故事内容并领会故事背后所表现的文化并且从中受到启发。

二、教学过程

（一）情境导入，揭示课题

- 1、观看《坐井观天》的动画视频。
- 2、交流感受。指引学生初步感知人物形象，读懂故事内容。

3、解读课文题目。

(观看动画，引起学生对课文浓厚的兴趣，并且大致了解故事内容，

(二) 初读课文，自学生字词

1、《坐井观天》的课文内容：

青蛙坐在井里。小鸟飞来，落在井沿上。

青蛙问小鸟：“你从哪儿来呀？”

小鸟回答说：“我从天上来，飞了一百多里，口渴了，下来找点水喝。”

青蛙说：“朋友，别说大话了！天不过井口那么大，还用飞那么远吗？”

小鸟说：“你弄错了。天无边无际，大得很哪！”

蛙笑了，说：“朋友，我天天坐在井里，一抬头就看见天。我不会弄错的。”

小鸟也笑了，说：“朋友，你是弄错了。不信，你跳出井口来看一看吧。”

2、学生自读，找出文中生字词，并且提出个人问题。

3、分组进行学习比赛，采用轮流读课文或领读等多形式学习字、词、句。

4、检查自读效果

(1) 点名读生字与词语，引导学生联系课文理解词语的意义。

(2) 点名读课文，老师帮助纠正读音，使学生能够将文章读通顺。

(3) 交流初读感受，解决次要问题。

读完课文后，你知道些什么？

通读归纳、整理，形成如下认识：

A、弄清故事的人物形象——青蛙和小鸟。

B、知道青蛙和小鸟的位置。

C、明了青蛙和小鸟争论的原因及主题。

学生在谈到青蛙和小鸟的位置关系时，教师顺势切入，学习文章第一自然段次要内容。

(1) 教师简笔画水井的形状。

(2) 学生将青蛙和小鸟的位置贴在井上，并说出自己贴图的理由。

A、我从文章的插图中知道应该这样贴。

B、我从文章第一自然段中读出来的。

(读懂什么，是思维的结果；怎么读懂的，是思维的过程。在教学当中我们应该注重学习过程与方法，不仅仅只是关注其结果。)

(3) 学生自读文章第一自然段。

(4) 指导朗读。

5、质疑、释疑。

(读书须有疑。有了疑问，学生们才会有自己发现问题，提出问题、解决问题的提升过程;才能有找出相关信息，进行对比分析，综合梳理的研究性学习行为。)

(三) 熟读精思，领悟旨趣

(1) 学习青蛙和小鸟的第一次对话

1、学生使用个人喜欢的方式读青蛙和小鸟的第一次对话。

2、点名读，师生评读，体会青蛙打招呼的文明礼貌行为和小鸟飞了一百多里口渴的情形。

3、分角色进行朗读练习，将对话情景再现。

4、教师引读，男生和女生分组加上动作进行表演朗读。

师：一只小鸟飞呀，飞。飞过山川，飞过河流，飞过田野。它口渴了，落在井沿上，井底的青蛙看见了问：_____？

男生：“朋友，你从哪儿来呀？”

女生：“我从天上来，飞了一百多里，口渴了，下来找水喝。”

(采用不同的的读书方式能够丰富课堂，带动学生学习热情，在读书当中学生们能够充分展开想象，理解课文内容，并且积累语感。这次朗读，教师不必过多知道，更多的时间交给学生，让学生在读书当中体会文章)

(2) 尝试朗读第二次对话。

1、学生分角色进行第二次对话朗读练习。

2、理解“大话”的具体含义。深入探究：青蛙为什么认为天空只有井口那么大？

教师指导学生联系生活经验或做实验，使学生能够直观地明白青蛙认为天空只有井口那么大的原因。

3、理解“无边无际”的意思，联系生活实际指导学生练习说话，(无边无际的草原、大海、森林等)。

(注重语言学习与生活经验及文化的相结合，达到在实践活动中掌握汉语的目的。)

4、学生练习读课文，想象青蛙和小鸟争论的情形，并体会语气，要求读出自己的真实感情。

5、指导朗读。

(3) 学习青蛙小鸟的第三次对话

1、教师引读，小鸟说天空无边无际，青蛙却认为天空只有井口那么大，青蛙相信了吗？青蛙笑了说：“_____”小鸟也笑了说：“_____”。

2、小组探究。青蛙为什么笑了？小鸟为什么也笑了？引导学生理解故事的寓意。

(通过合作、探究，充分挖掘青蛙和小鸟的心理活动，体会“笑”的内在含义，起到培养学生良好的语感，并使学生感悟出寓意的作用)。

3、指导朗读。

4、创造想象，读编第四次对话。

青蛙听了小鸟的话，真的跳出了井口，它一下子惊呆了，看见了_____，于是对小鸟说：“_____”。小鸟说：“_____”。

四、总结全文，感悟寓意

1、学习了故事你知道了些什么？

2、分角色表演读故事。

五、课外扩展

1、要求学生在课外收集阅读寓言故事，开展讲故事比赛活动等。

2、演一演“坐井观天”这个故事。

六、课时安排

1、教学时间：三课时（一课时 50 分钟）

2、课时分配：

第一课时：课文导入，初读文章，生字词学习

第二课时：检查学习情况，学生质疑，老师释疑，学生熟读精思展开讨论

第三课时：总结全文，课外扩展

二、《亡羊补牢》教案设计

一、教学目标：

1、认识 2 个生字，掌握 2 个多音字。

2、通过多种形式地读，理解课文内容，体会寓言蕴含的道理。

3、懂得应该听取他人的劝告，及时改正错误的行为。

教学重难点：

理解词语的意思，理解寓言揭示的含义

教法学法：谈话法、启发法、小组合作学习

教具学具：课件、收集的寓言故事。

二、教学过程：

（一）导入新课

- 1、同学们喜欢听寓言故事吗？你都知道哪些寓言故事？
- 2、你知道什么叫寓言吗？寓言有什么特点？
- 3、今天，老师就和大家再来学习一则寓言。

4、讲述课文内容：

《亡羊补牢》

从前有个人，养了几只羊。一天早上，他去放羊，发现少了一只。原来羊圈[juàn]破了个窟窿(kū long)，夜里狼从窟窿钻进去，把那只羊叼(diāo)走了。

街坊劝(quàn)他说：“赶快把羊圈修一修，堵上那个窟窿吧。”

他说：“羊已经丢了，还修羊圈干什么呢？”

第二天早上，他去放羊，发现羊又少了一只。原来狼又从窟窿钻进去，把羊叼走了。

他很后悔，不该不接受街坊的劝告，心想，现在修还不晚。他赶快堵上那个窟窿，把羊圈修得结结实实的。从此，他的羊再也没丢过。

（二）质疑课题，理解题意

- 1、在“亡羊补牢”这个题目中同学们有不理解的字吗？(亡、牢)
- 2、对课题生词以及学生的问题进行解答。
- 3、请学生简单的说一下“亡羊补牢”的意思。

（三）初读课文，了解内容

1、首先，大家先听老师为大家进行课文的朗读，在听老师读课文时请注意生字词的读音。

2、学生们自由读课文，注意读准字音，并且读通课文。

3、检查字词：

寓言、羊圈、窟窿、亡羊补牢、街坊、叼走、劝告、后悔

多音字：圈 近义词：街坊-邻居

4、强调字形，理解字意。

“窟窿”都是穴字头，所以和洞有关。注意“窿”字的“生”上面有一横。

“街坊”：你家有街坊吗？街坊就是邻居的意思。

5、指导写字。

（四）精读课文，小组学习

把字词带入故事中，每组选一名同学朗读课文，其他同学思考一下，亡羊补牢讲的是一个怎样的故事?(5名学生读课文)

下面，使用分组制学习方式，学生之间互读课文，根据自学提示的内容，进行小组讨论。

出示自学提示：(课件)

1、大家一起读 1-4 自然段，并且思考：养羊人一共丢了几次羊，为什么丢?(在课文当中找出答案)

2、羊丢了之后，街坊和养羊人他们分别是怎样的表现：

(1)街坊是如何劝告的?点名读，读出劝告的语气。

(2)街坊真诚的劝告，可养羊人又是如何表现的呢?点名读，评议。(要求读出他的无所谓与不在意)

街坊的一番好意，养羊人却漫不经心，不听劝告。(点名分角色扮演朗读。)

3、养羊人不听劝告的结果怎样?养羊人丢了一只羊，为什么还会丢第二只?(在文中找出相关答案)

刚才我们学习的内容，如果用题目中的两个字来概括，就是?(亡羊)。

4、第二次丢羊后，养羊人又是怎么想、怎么做的?自由读第 5 节，划出有关句子。

5、讨论交流。

6、用自己的话把这个故事讲给大家听听。

(五) 体会寓意

1、如果这个人再不修羊圈，会出现什么后果?

2、揭示寓意：由此可见，像养羊人这样犯了错误，只要()，就()。

3、在生活中，也常常发生类似的事。联系自己的生活实际，谈谈看法。同桌互议，再指名交流。(眼睛近视，沙尘暴，环境污染……)这些都可以用一个词语来概括?(“亡羊补牢”)

(六) 总结全文

1、这篇寓言故事我们已经学习完了，这一篇故事要告诉我们一个怎样的道理呢?同学们再把课文复习一遍，并认真思考，并且和自己的同桌进行讨论。

2、全班交流，老师总结：

是的，一个人做错了事，只要能虚心听取他人的意见，并认真改正，还不算晚。所以人们常说：亡羊补牢，为时不晚。(板书：为时不晚)

3、学习这篇课文，我们先读懂了故事，然后明白了故事中蕴涵着的道理，以后遇到寓言故事时，就可以按“理解题意—了解内容—联系实际—体会寓意”这样的方法学习。

板书设计： 寓言两则——亡羊补牢

第一次丢羊 毫不在意

第二次丢羊 后悔——修羊圈

结果 再也没丢

亡羊补牢，为时不晚

(七) 课后作业的布置

将本篇寓言故事，制作成一册小小的故事书，手工制作并且自己书写课文，同时在课文后写一篇自己学习了这篇寓言故事之后的心得体会。

(八) 课时安排

1、教学时间：三课时（一课时 50 分钟）

2、课时分配：

第一课时：导入新课，初读文章，学习文章大致内容

第二课时：精读课文，小组学习并讨论，体会寓意

第三课时：总结全文，知识扩展，作业布置

三、《南辕北辙》教案设计

一、教学目标：

1、能够正确、流利、有感情地朗读课文。并能联系课文内容及生活实际理解课文中的词句，理解故事意义，懂得其内在寓意，并明白成语“南辕北辙”的含义。

2、认读生词，理解“盘缠”的意思。

3、通过多读，积累语言。

4、理解寓言故事的内在含义，能够总结出自己的学习心得，体会故事背后的文化内涵和人生哲理。

二、教学过程：

(一) 导入新课

询问学生们每天上学如何到学校来，有坐公交车来的吗？如果让你上道对面坐车，能按时到校吗，为什么？（让学生初步体会如果方向错误，是不能到达目的地的。

但是古代却有一个人明明要去往南边的地方，可他偏偏要往北走，这样他可以到达目的地吗？让我们一起来研究这个问题，好吗？这节课我们来学习：

《南辕北辙》

从前有一个人，坐着马车在大路上飞跑。

他的朋友看见了，叫住他问：“你上哪儿去呀！”

他回答说：“到楚国去。”

朋友很奇怪，提醒他说：“楚国在南边，你怎么往北走呀？”

他说：“没关系，我的马跑得快。”

朋友说：“马跑得越快，离楚国不是越远了吗？”

他说：“没关系，我的车夫是个好把式！”

朋友摇摇头，说：“那你哪一天才能到楚国呀！”

他说：“没关系，不怕时间久，我带的盘缠(chān)多。”

楚国在南边，他硬要往北边走。他的马越好，赶车的本领越大，盘缠带得越多，走得越远，就越到不了楚国。

(二) 解释文题

南、北，我们都知道，是两个相反的方向。但“辕”和“辙”指的又是什么呢？(出示马车图，讲解“辕”和“辙”的本意)

马车本来向南走，车辙印也应该随之向南，怎么会反而向北呢？让我们在课文中寻找答案好吗？

(三) 学习课文

(1) 初读课文

老师：自由朗读课文，把字音读准，句子读通顺，不认识的字，用自己喜欢的方式认识它。(生自由朗读课文。)

(2) 认读生词

课文都读完了，有不认识的词吗？这课生词很少，谁能领着大家读一读？(出示书中4个生词，指名领读。)

对于学生提出的不理解的词语，教师结合课文帮助学生理解，如“盘缠”。

(3) 讲读课文

1、 指名朗读课文，然后概括主要内容。

2、 这个人的朋友是怎么提醒他的呢？用——在文章中画出来，然后汇报。

(老师课件出示朋友三次提醒的句子)

3、 学生练习朗读，教师随机指导，并板书“方向错误、越走越远、不能到达”这几个词。

- 4、引导学生找出这个人回答的话，用~~~~~线画出，教师相应出示句子，并板书“马快、车夫好、盘缠多”这几个词。
- 5、练习朗读四次对话。两生配合读，师生配合读，体会同样的词语可以有不同的读法。同桌练读，男女生配合读。
- 6、分析这个人能否到达楚国，让学生说明理由。
- 7、如果你遇到这个人会对他说什么呢？
- 8、这个人虽然马快，车夫好，盘缠也多，但是他方向错了，再好的条件也只能使他离楚国越来越远，而且他还不听别人善意的提醒，所以他是到不了楚国的。
- 9、进行提问：现在你们能讲一讲“南辕北辙”是什么意思吗？这个故事在告诉我们什么道理呢？

（四）拓展寓言

通过一个故事来揭示一个道理的文章叫做“寓言”。你还知道哪些寓言？教师再拓展几个寓言，让学生查找并了解寓意。

（五）总结全文

1、我们已经学习这篇故事，你从中学习到了什么？了解到了中国的什么知识？再把课文认真读一读，想一想，把你的想法和同桌先交流一下。

2、全班交流，老师总结

板书设计：

方向错误越走越远 不能到达

马 快

车夫好

盘缠多

（六）课时安排

1、教学时间：三课时（一课时 50 分钟）

2、课时分配：

第一课时：导入新课，解释文题，学习生字词，初读文章

第二课时：精读文章，学习文章内容，提出问题，学生讨论解答

第三课时：寓言拓展，总结全文

第三节 寓言故事教学效果分析

笔者将大城府 WITTAYALAI 中学高中汉语班的学生作为教学实验对象，在进行教学实验过后也得到了一些收获，看到了加入寓言故事之后的对外汉语文化

教学结果。在课堂当中学生得知将要学习的课文是一篇有趣的故事，并且可以观看影片之后都表现出了积极高涨的情绪，这些寓言故事的课文提前发给学生之后，学生都带着积极的学习热情进行了预习。

以《坐井观天》为例，学生们观看了坐井观天的动画视频，充分引发了他们的学习兴趣，再去读课文也非常容易理解课文的内容了，一些平时汉语水平并不好的学生也因为观看视频后能够理解寓言故事的意思，而开始对课堂的内容有了兴趣，与过去的课堂相比，学生们在已经理解了内容之后，使得学生们学习的热情增高，课堂的氛围较之过去变得融洽了许多。

在第二课时，开始向学生讲授一些《坐井观天》这篇寓言故事所讲述的人生哲理，这个部分仅仅只为学生进行了点播，更多的是交给了学生来发挥，让他们自己讲述自己学习这篇寓言故事之后的感悟，大多数的学生能够非常准确的来把握寓言故事的主旨。部分学生各抒己见的同时带动了平时不爱发言的学生，课堂气氛比起往常要更加具有热情。在这节课上，学生们都对这篇寓言故事有了深刻的理解，能够全面的体会故事的寓意和内涵。当让学生们在下一节课分组进行故事表演的时候，学生们也是非常开心，学生们甚至自己提议可否对寓言故事进行改编，事实上学生要是能够自己对寓言故事进行改编，是一件很好的事情，这样说明学生不仅理解了原本的故事，在创作与写作方面也是能够起到很高的提升的。在课堂当中比起往日以老师教授，学生听讲的形式，学生们参与到课堂的情绪更加高涨了，并且一些平日汉语水平一般的学生也愿意开口表述自己的想法。

在第三课时中，课堂更多的是属于学生的，这节课主要为学生们分组进行表演，在学生们分组的表演当中，一些小组自己制作了道具，画了青蛙与小鸟的面具，同时也自己写了剧本交给老师，一部分小组在表演之后也有旁白表述这个故事所讲的道理，实际上学生们表演的情况出乎了笔者的预料，学生的表现远远高于了笔者预期的效果。在道具制作方面，泰国的学生们展现出了自己对颜色使用的天分以及动手能力的天分，在表演的时候表情动作也都很到位，能够完全的展现自我。笔者认为在课堂中让学生们成为课堂的主角，才能够让课堂的气氛更加融洽。在这样的课堂中，学生们许多方面的表现都让老师感到出乎意料，甚至是一些平日不爱参与课堂的学生也一起加入了进来，具有趣味性的课堂教学提升了学生们汉语学习的热情，也能够更好地将语言知识活学活用，对汉语学习起到了良好的辅助作用。几个课时的学习之后学生们对中国文化有了进一步的了解，也能够用简单的语言表述他们对一些文章里表述的处事哲理的想法。

另外除了《坐井观天》这篇寓言故事教学时收到了意想不到的效果，还有在《亡羊补牢》篇目的教学当中，有了之前寓言故事的教学，同学们对寓言故事已经有了一定的认识，并且也觉得学习一篇故事很有意思，像是在娱乐当中也学习到了语言知识。这一课在课后为学生们布置了一个小作业，让学生们自己将这篇寓言故事制作成一本小的故事书，并且配图，在最后写出自己的读后感。在收到学生们的作业后，笔者对学生们的绘画动手能力感到惊讶，泰国的学生在动手能力方面非常有天分，在制作的过程中学生们也是自己动手书写故事，在最后的读后感部分，很多学生写的读后感很有真情实感，对语言知识点的掌握也很到位，比起以往单调的抄生词，读课文，写作文的作业来说，学生们似乎更加喜欢这样制作手工和读写画结合在一起的作业。在教学当中寓教于乐，给予学生更多的动手机会，和表达个人感受的机会，会让我们的课堂收到许多意想不到的结果。

在《南辕北辙》这一篇寓言故事的教学当中，难度相比之前两课有所增加，但是因为难度上我们采取的是循序渐进的原则，接触了之前两课的学习后，学生们并没有表现出因为难度增加而感觉困难。《南辕北辙》这一课的题目比前两个难理解，所以在讲解题目时，就采取了直接为学生们展示图片的方式，这样可以很直观的让学生们理解词语的涵义。在这一课当中，为学生简单介绍了中国的历史，这个故事发生的背景是楚国，就是魏晋南北朝时期，在课堂当中简单介绍了楚国的地理位置，以及魏晋南北朝时期的一些相关文化，在魏晋南北朝时期出现了许多历史著名人物，利用这一课的故事背景，为学生们介绍了中国历史，以及一些历史人物曾经著名的思想，让他们对中国地理和历史能够有简单的认识。这也是我们将寓言故事加入到对外汉语教学当中的最终目的，能够利用寓言故事的特性来为学生讲解文化。

最后，在这一次的运用寓言故事进行文化教学的过程中，收到了很大的效果，也让老师对学生们有了新的认识，也提升了不少学生的学习热情，但是在这个过程中也还存在不少不足，是需要不断改进的，例如在教学素材的选取上，其实我低估了学生们的能力，这样的课文对他们来说实际上并不难，在难度上加大，学生们也是能够接受的，这次选取的故事篇幅过短，所以在选择教材的时候，我们今后还是需要对学生的学习情况，进行一个更加准确更加详细的分析。另外在分组进行表演的时候，每个小组的成员有几个人不能够分配到角色，需要改善的是要想办法尽量多的让学生们参与进教学活动中，给予他们更多的听说读写练习的机会。其次为了更加灵活的运用寓言故事进行文化教学，

我们也要不断地增加课堂活动，不定时的更新课堂活动，课堂活动的形式也不能一直陈旧不变。



第四章 寓言故事导入对外汉语文化教学面临的困难与对策

第一节 教师自身

一、对文化教学及寓言教学的认识不同

目前仍有一部分老师轻视文化教学，也不太理解寓言的价值，没有很强的意愿在对外汉语教学中尝试寓言教学。在之前对教师的调查中也显示出，一些学校的老师并不看重文化教学，对寓言的教学并未看好。教师对教学看法的不同也会影响教学实施的展开。针对这点我们应当加强文化教学的宣传，也可以将部分学校作为试点，展开实验教学，印证文化教学和寓言教学所带来的成果，从而统一教师的态度，这样才有利于我们教学工作的实施。

二、教师素质与能力的不同

目前寓言教学尚没有专门的教材，也没有成形的教学设计可以参考，一些教学经验不够丰富、中国文化的知识积淀不够深厚的汉语教师凭自己的能力可能无法开展寓言教学。针对这两点，对策就是国内对外汉语教学的相关机构要重视寓言教学，尽快开展教材编写、师资培训、教学指导等工作，也可以阶段性地在现有教材修订中适当增加寓言的课文，逐步引导寓言教学进入对外汉语课堂。

三、中、泰籍汉语老师之间的沟通问题

在展开一项新的教学时，我们应当与其他老师共同商议。大多学校具有中、泰两籍的汉语老师，在展开教学时我们应当向泰国籍老师进行申请。但一些泰国籍老师对寓言本身并不了解，因此在申请进行教学前可能会遇到一些沟通商议方面的差异。针对这个问题，我们在沟通时应当耐心向泰国籍老师介绍寓言故事，让其了解寓言故事当中蕴含的丰富文化知识，相信耐心的解释和沟通一定会得到其他老师和学校的支持。

第二节 教学对象（学生）方面

一、学生水平的不同

在高中汉语班当中，学生的水平有所差异，有水平较高的学生，也有水平不高的学生。高一的学生，因为这些学生刚刚升入高中，每个学生都来自不同的学校。有一些学校在初中时就很注意汉语的教学，这样的学生一般来说在初中时已经积累的一定的汉语基础，升入高中后学习汉语就比较轻松。也有一些学校在初中时并不注重汉语的教学，甚至一些学校初中时可能没有汉语课程，这样的学生在升入高中后，比起有汉语基础的同学们来说学习起来都非常费劲了。他们的基础弱，不能跟上平时的学习进度，这样的情况常常会导致学生的情况越来越糟，从而失去了学习兴趣。在同一班级中学生水平的差异，汉语水平层次的不同，会造成在教学中学生产生两极的情况，班级里有些水平好的学生能够很快的理解教学内容，但是也会有一部分的学生仍然处于一头雾水的状态。这就要求教师在选材过程中，对教学素材难度的把握就要更加慎重。为了解决这一问题在选材时我们可以进行小测试，先测探学生们的中文水平如何，在划分我们索要选择的篇目难度级别应该在哪个程度，另外我们可以选择一些篇目在学生群众进行调查，例如我们可以选择多一些的篇目，然后发给学生们进行调查，问问学生看过哪些寓言故事，对这其中的哪些寓言故事有所了解。在教学中一定要针对学生水平不同的情况，找出合适的教材，能够照顾到大多数的学生。

二、学生的学习兴趣不同

将寓言故事加入到对外汉语教学中实际面临的问题有很多，由于受语言的限制，学生们在阅读寓言故事时或许无法自己了解文章内容，初级阶段的学生学习寓言时，会因为语言障碍无法全面的理解寓言故事，这样寓言故事中的趣味性可能就无法打动学生。另外，中国的很多寓言故事来自于历史故事，外国学生欠缺对历史背景的了解，学习起来也有困难。因此我们在教学过程中便要寻找各式各样的教学手段，来提升学生们学习兴趣，例如在本篇论文中的教学实践过程中，我们尝试了直观演示法、表演法等使学生更多的参与进课堂的教学方法来提升学生们学习兴趣。

三、学生对中国传统文化的认可度不同

中国传统寓言故事都表述了中国的文化，寓言故事有很强的文化内涵，故事当中所反映出的文化与哲理都是基于中国的社会所产生出来的。这些文化符合了我们中国人的思想，但对于外国学生来说，有些学生对中国文化还不太认可，有些学生对中国文化本身缺乏了解，在文化上有时会与他们的本国文化产生冲突，这样就会造成外国学生在学习时产生抵触情绪，从而难以实施教学。在这种情况下，就要求教师在准备教学前，一定要对当地文化有所了解，在选取素材时尽量选取符合两国文化的教学内容，让学生们一点点慢慢接受中国的文化。

正是基于以上几方面的问题，在这次教学实施当中便没有将寓言教学引入常规教学计划之中，而是以选修课、兴趣小班的形式来开展，这种形式可以保证教学对象的汉语程度相对比较好，对中国文化的认可度比较高。这样，他们在学习中更容易接受文化的教学，提升课堂的品质，也是为有所需的学生提供了切实的帮助。

第三节 教学素材方面

一、难度的把握

寓言通常言简意赅，看似寥寥几语，实则语言密度很大，尤其是其中有不少是历史故事，对外国学生而言是有理解难度的。因此，在素材选择上要注意的问题包括篇幅的控制、生僻字的处理、专用名词的解释、特定民俗背景的介绍等，这些都要尽量根据学生的具体情况来加以调整。所以，尽管是按照本土的语文教材来选择素材，但教学中可以适当对课文进行改编，如删减篇幅、减少生僻字词、隐去专用名词、简化故事情节等。

课文的长度对教学也有着重要的影响，课文过短无法达到理想的教学效果，但是课文过长也会增加学习难度，另外也会影响学习者的热情与积极性，文章太长，会使得学生产生厌烦不想要读下去的情绪，在安排课时的时候对教师来说也会具有难度。在选择语言篇目的时候，我们要注意故事的长度，不可忽视这一点，因为篇目的长度对教学也是起到一定影响的，我们要尽量的选择符合学生水平的篇目，对于水平较低的学生群我们可以先选择较短的篇目，随着学生们水平的提升我们也可以逐渐的增加篇目的长度。

二、文化价值的判断

寓言故事有许多的类型，在我们进行对外汉语教学时，我们又如何从这么多的故事当中找出合适的文章呢？寓言故事又往往有较强的文化寓意，涵含着一定的文化内涵，那么，首先我们就要明确我们的教学目的是什么，我们所期待的我们的教学能够达到怎么样的效果，对外汉语教学的任务不仅仅是教授语言，更多的是传播中国文化，让中国文化能够弘扬于世界，因此，我们当然要选择内容积极向上，具有典型中国文化的一些篇目来作为文化教学的素材，这才能够达到我们起初所期盼的目标。另外在选择教学素材时，也应该注意当地文化，拿泰国来说，泰国是一个佛教国家，对和尚都非常尊敬。如果寓言当中出现打趣和尚或者有悖佛家文化的内容，那么就会很难被泰国学生们接受。例如《三个和尚》的寓言故事，在故事当中对和尚进行打趣，故事中塑造的和尚形象较为懒惰。在选取教学素材时我们应该尽量避免这类寓言故事。

既然要内容积极向上，并且具备典型中国的文化，在选择教学素材时应着重分析其文化价值，要选取对教学对象来说最具典型文化意义的寓言故事，遗憾的是本次教学实验未能做到对寓言进行更大规模的分析与选择，只能最保守地选择了本土的小学语文教材，尽管这些篇目是符合要求的，但是另一方面我们也要考虑这些文章适合国内的学生，但是是否适合外国的学生呢？这些文章是否能代表典型的中国文化呢？笔者希望今后能对中国寓言将进行更细致的研究与分析，相信能组织出更好的适用于对外汉语寓言教学的素材。

第四节 教学过程的设计方面

一、不同类型的寓言故事的教学设计应有所区别

在选取教学素材时，我们必然会选取一些不同类型的寓言故事来进行教学，那么在教学中我们一定要熟悉素材，掌握寓言故事的不同类型的特点，对其进行不同种类的教学设计，如果没有做足详细的准备工作，一味的单调授课，会使得课堂变得越来越枯燥乏味。在本篇论文第二章中我们介绍了寓言故事的类型，寓言故事从形式上来说，分为散文寓言与诗体寓言，这其中诗体寓言相对来说不适合用于对外汉语的教学，因为中低级的外国学生水平有限。另外散文寓言也分为四类：劝诫寓言、讽刺寓言、议论寓言、小说寓言。针对这四种不同的语言，在教学时我们也要设计不同的教学方案，其难点各有不一。劝诫类

寓言要讲明其所劝诫的内容；讽刺类寓言我们要为学生讲明讽刺背后的作者观点，考虑到分析观点属于高级阶段的语言学习任务，这类寓言一定要慎用；议论寓言常常表述哲理和政论，比较具有深度，在课时有限的情况下，较难辅助学生对文章内涵进行详尽剖析，因此也不太建议作为教学素材的首选；小说类寓言通常内容丰富，人物形象描述全面，这样我们就利用其特点，让学生充分理解内容，用表演诠释内容，这类寓言显然更适合作为教学选择。

拿我们这次在实践当中所选取的三篇寓言故事来说，《坐井观天》这一篇寓言故事内容简单，相当于引领学生们的一个入门，使学生们对使用寓言故事进行教学的课堂产生浓厚的兴趣，那么我们在设计这节课的时候就要考虑添加更多的趣味性进去，例如在课堂中我们就可以加入播放动画、进行话剧表演、学生游戏、分角色朗读等。在《亡羊补牢》的教学设计中，这篇寓言故事为我们展示了一个及时挽回自己过错的道理，具有积极向上的意义，那么我们为了使这一思想为学生们留下更深刻的印象，我们就可以在讲授当中刻意反复的提到文中所表达的思想，另外可以使用讨论法让学生自己去分析文中所表达的内容，也可以在课后为学生布置写读后感的作业。《南辕北辙》这一篇寓言故事相对之前的两篇寓言来说难度有所增加，并且这一篇故事不适合做游戏设计，所以我们要做与之前不同的教学设计，更多的加入教师讲授法或是加入一些现在生活中的实例来进行对比等。在此次教学实验当中，只选取了这三篇典型的寓言，对其它类型的寓言的教学设计认识尚不足，笔者期待今后能够努力解决。

二、技巧性地处理古代寓言中的词汇

在选取寓言故事时，由于一部分的寓言故事是中国传统的寓言故事，时代较为久远，所以会涉及到一些比较古老的词汇，这些词汇在现代汉语当中有一些仍在使用，但有一些已经没有使用了，另外还有一些词汇在日常学习中比较少见，较为生僻的词汇，例如有些是古代的专用词汇，替换或删除并不影响故事理解的，在编制教学素材时就可以把它们处理掉，但是有一些可能会影响到故事的整体理解，或者恰恰是词汇本身涵含着文化意义，不能粗暴地加以替换或删除，这就需要在教学环节来精心设计。如有些寓言当中出现的盘缠、窟窿、好把式、街坊等词汇。“盘缠”这一词在现代汉语当中较少出现，我们在教学的时候就可以简单解释其涵义，但是对背记不做硬性要求，甚而可以考虑替换成现代汉语的“路费”。“窟窿”在口语中使用还是较为频繁的，应该加以释义和口语练习，但书写相对比较难，对程度较低的学习者就可以不做要求。而

“好把式”属于中国北方的方言词汇，在教学中要对学生加以说明。还有“街坊”这类词，不仅今天仍是现代汉语的高频词，同时也涵含着中国几千年的居住文化和民俗文化，我们就可以进行图片的直观展示，让学生们直接理解其意义。总之，在处理不同类型的词汇时，应采取不同的教学设计。

第五节 与其它课程的衔接

一、要考虑学生的适应情况

从笔者这次的教学实验来看，由于这是学生们初次接触到寓言的学习，在之前的课程中很少学习到相关类型的文章，因此在初期展开教学的过程中，遇到许多困难。这种情况在第一篇教学内容之后，有所缓解，到了后面的两篇，学生们就基本适应了。由此笔者认识到，在一个新的教学班组开展寓言教学时，要详细考虑学生方面，在难度上要给学生留出一个过渡，比如先选择一些内容浅显、跟现实生活有一定联系的当代寓言故事等，这就显得没那么突兀，可以尽量保证每个学生跟上进度与学习节奏。

二、教学设计问题

现有的对外汉语教材几乎没有专门的寓言类的课文，在现有课文的基础上教师如果想将寓言穿插进课堂中，需要有较丰富的教学经验和教学设计能力，因为需要思考如何使得寓言既能发挥其文化教学的价值，同时又不与其它教学过程相冲突。另外，教师要将寓言教学引入汉语课堂，还需要得到校方的理解和支持。诸如这样的一些问题的存在更需要我们在教学设计上下工夫，在本次教学实验中就采取了设置十个课时的选修课的做法，其目的也正是为了尽可能地与平时的课程不产生冲突，但又能将寓言运用与教学之中。

结语

文化的学习对学习汉语语言有着重要的影响，语言的学习和文化的学习是互相影响的，汉语的学习实际上并不单单只是一种语言的学习。为了加强外国学生们的文化学习，本篇论文尝试采用寓言故事进行文化教学。寓言具有浓厚的文化内涵，寓言教学在对外汉语教学中的价值不可小视。但目前对泰汉语教学在这方面尚未有成熟的先例，因此，笔者在大城府 WITTAYALAI 中学进行了相关的教学实验，经过详细的选材、教学设计、教学实施，取得了一定成果。通过此次运用寓言故事进行教学实验，笔者发现将寓言故事运用到对外汉语的文化教学当中有两大优势，第一点就是寓言故事的趣味性和哲理性，能够充分的激发学生们的学习兴趣，在课堂中学生们就像是听故事一样。第二点便是在潜移默化当中将文化教授给了学生们，学生们不会产生排斥，因为是一篇故事所以学生们在学习过程中更容易接受其内容。

当然，寓言故事加入到教学当中必然是有利有弊的，尤其是尚有一些困难需要我们去面对。例如寓言教学对教学素材的选择有较高的要求，想要找到合适学生们的素材的确需要花费不少功夫，这些都还有待研究与实践。

由于笔者经验与水平有限，所以本篇论文也存在许多不足之处。一是本篇论文的教学实验仅在一个学校实行，得出的结论也许还不具有普遍性和代表性，需要在更大范围内、面对更为复杂的教学对象来进行教学研究。其次，在选择研究教学素材时，本篇论文只是分析了人教版的小学语文教材，教材当中的寓言篇目比较有限，如能在更大的范围内寻找和挑选寓言，会更加有利于教学的展开。另外，课堂设计方面，笔者更多参照的是国内小学语文的教学模式，在根据泰国学生的特点对教学模式和教学内容进行更有针对性的设计方面，还需要更多的探索。

参考文献

期刊类:

- [1] 李辉. 寓言故事的语言表达及其特点初探[J]. 艺海, 2012, (7): 167-169.
- [2] 张高翔. 对外汉语教学中的文化词语[J]. 云南师范大学学报, 2003, (3).
- [3] 张和生. 对外汉语词汇教学研究述评[J]. 语言文字运用, 2005, (S1).
- [4] 马牧原. 针对泰国中小学适用的对外汉语教学方法探讨[J]. 安徽文学, 2009 (11).
- [5] 刘怡君. 简析小学语文教材中的寓言故事[J]. 文教资料, 2015, (10).
- [6] 冯宝珍. 浅谈小学语文教材中的寓言教学[J]. 魅力中国, 2011, (10): 139-139.
- [7] 王云淼, 臧丽娟. 小学语文中寓言故事怎样进行教学[J]. 教育实践与研究, 2012, (19): 24-25
- [8] 郝丽霞, 江新. 对外汉语教师实践性知识的个案研究[J]. 世界汉语教学, 2010, (3).

学位论文类:

- [9] 张超梅. 民间故事在对外汉语教材中的应用研究[D]. 沈阳: 沈阳师范大学文学院, 2016, 1-31.
- [10] 赵中建. 泰国汉语教育政策及其实施研究[D]. 上海: 华东师范大学课程和教学系, 2012, 1-153.
- [11] 郭亚会. 泰国中学汉语课堂管理研究[D]. 西安: 陕西师范大学汉语国际教育学院, 2015, 1-63.
- [12] 曾小雷. 基于“文化维度”的泰国汉语教学策略研究[D]. 南京: 南京师范大学国际, 2014, 1-50.
- [13] 王美玲. 试问对外汉语教学中的成语教学[D]. 长沙: 湖南师范大学, 2004, 1-28
- [14] 倪迅. 寓言与中小学语文教育[D]. 武汉: 华中师范大学, 2011, 1-15

专著类:

- [15] 邢福义. 《文化语言学》[M]. 武汉: 湖北教育出版社, 2000.
- [16] 杨晓黎. 《汉语词语与对外汉语研究》[M]. 合肥: 安徽大学出版社, 2007.
- [17] 温端正. 《汉语语汇学教程》[M]. 北京: 商务印书馆, 2006.
- [18] 崔希亮. 《汉语熟语与中国人文世界》[M]. 北京: 语言大学出版社, 2005.

致谢

经历了几个月的时间研究、总结和准备，硕士毕业论文终于完成，回首论文完成的整个过程，我得到了很多的帮助，现仅以此文聊表我最诚挚的谢意。

在此我要衷心的感谢我的导师熊老师。在论文期间导师对我耐心教导，认真的批改我的每一次论文稿，总是悉心的为我答疑解惑。在论文中遇到过许许多多的问题，感谢导师每一次对我的耐心指导，并且给予我了许多非常具有价值的建议和意见，感谢导师每一次认真的批阅，每一次都能够认真的标注出我的错误，有时候甚至会具体到标点符号，可见导师的良苦用心，在论文中遇到问题时，与导师探讨，导师都会给我做出指点，让我在迷途中重新找回正确的方向，感谢导师如同大海中的灯塔一般为我指明方向。能够顺利的完成这次论文，导师的付出功不可没，导师对我的论文完成给予了莫大的帮助，谢谢导师对我学业上的帮助，让我能够在迷茫中找到前进的道路，让我在遇到问题抓耳挠腮之时得到及时的帮助。

感谢熊老师在整个论文期间对我所有的帮助，希望老师在今后的工作中顺利顺利，另外也感谢参与我论文的每一位指导老师，为我的论文提出的许多良好的修改建议，让我的论文变得更加完善，感谢每一位认真审读论文并给出意见的指导老师，再次衷心的说一声谢谢你们老师，你们辛苦了！

茆亚静

ประวัติผู้เขียน

| | |
|------------------|---|
| ชื่อ - สกุล | MISS CHANG YAJING (茱亚静) |
| วัน เดือน ปีเกิด | 31 ตุลาคม 2531 |
| ที่อยู่ปัจจุบัน | 246/1 พี พี แมนชั่น ซอยรัชดาภิเษก 14 ถนนรัชดาภิเษก ห้วยขวาง กรุงเทพมหานคร |
| ประวัติการศึกษา | พ.ศ. 2553 คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ศิลปศาสตรบัณฑิต เกียรตินิยมอันดับสอง (ภาษาจีน) |
| ประวัติการทำงาน | พ.ศ. 2558 - ปัจจุบัน ครูสอนภาษาจีน โรงเรียนอยุธยาวิทยาลัย |